EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2007/2154(INI)

30.10.2008

PREDLOGI SPREMEMB
1 - 18

Osnutek poročila
Marco Cappato
(PE413.977v01-00)

o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije
(izvajanje uredbe (ES) št. 1049/2001)
(2007/2154(INI))

AM_Com_NonLegReport

Predlog spremembe 1
Marco Cappato

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– ob upoštevanju členov 10 in 16 Pogodbe o Evropski uniji, kot ***sta bila spremenjena*** z lizbonsko pogodbo, ter členov 15 in 298 Pogodbe o delovanju Evropske unije,	– ob upoštevanju členov 10 in 16 Pogodbe o Evropski uniji, kot ***naj bi se spremenila*** z lizbonsko pogodbo, ter členov 15 in 298 Pogodbe o delovanju Evropske unije,

Or. en

Predlog spremembe 2
Marco Cappato

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 6 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	– ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1700/2003 z dne 22. septembra 2003 o spremembi Uredbe (EGS, Euratom) št. 354/83 o odpiranju za javnost arhivskega gradiva Evropske gospodarske skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo[1],

Or. en

Predlog spremembe 3
Marco Cappato

Predlog resolucije
Uvodna izjava E

[1] ***UL L 243, 27.9.2003, str. 1.***

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
E. ker Svet ***ni dosleden pri vključevanju referenc zakonodajnih postopkov v svoje dokumente***, s čimer otežuje povezovanje dokumentov s postopki ter dokumentom tudi zniža raven pomembnosti na ***„dokumente zasedanja“,*** ki se ne registrirajo, ali jih obravnava kot „diplomatske dokumente“, s čimer izniči pravico državljanov do dostopa do njih,	E. ker Svet ***vključi medinstitucionalno referenčno številko le v omejeno število dokumentov, v nasprotju s členom 11(2) uredbe (ES) št. 1049/2001***, s čimer otežuje povezovanje dokumentov s postopki ter dokumentom tudi zniža raven pomembnosti na „***gradiva za seje***“, ki se ne registrirajo, ali jih obravnava kot „diplomatske dokumente“, s čimer izniči pravico državljanov do dostopa do njih,

Or. en

Predlog spremembe 4
Marco Cappato

Predlog resolucije
Uvodna izjava E a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Ea. ker je treba skladno z uvodno izjavo 6 uredbe (ES) št. 1049/2001 zagotoviti tudi dostop do dokumentov, izdelanih v skladu s postopkom prenesenih pristojnosti (komitologija) in ker se devet desetin pripravljene zakonodaje sprejme v skladu s tem postopkom, zaradi česar je treba v tem okviru v celoti zagotoviti ustrezen in pregleden demokratični nadzor,

Or. en

Predlog spremembe 5
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 3

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
3. nujno poziva vse institucije EU, naj izvajajo uredbo (ES) št. 1049/2001 v luči nedavne sodne prakse in zlasti zadeve Turco z vsemi njenimi posledicami (objava mnenj pravne službe, dosledna razlaga izjem, obveznost natančne obrazložitve zavrnitve itd.), in poziva Svet, naj zagotovi tudi javno dostopnost vseh ***dokumentov*** in informacij, vključno z identiteto delegacij držav članic v Svetu, pa tudi v njegovih delovnih skupinah, saj tudi v tem primeru velja sklep Sodišča Evropskih skupnosti, da je interes javnosti do preglednosti pomembnejši od izjeme, ki se nanaša na zaščito procesa odločanja – različna mnenja glede zakonodajnega akta namreč omogočajo večjo legitimnost institucij;	3. nujno poziva vse institucije EU, naj izvajajo uredbo (ES) št. 1049/2001 v luči nedavne sodne prakse in zlasti zadeve Turco z vsemi njenimi posledicami, ***zlasti pri zakonodajnih postopkih*** (objava mnenj pravne službe, dosledna razlaga izjem, obveznost natančne obrazložitve zavrnitve itd.), in poziva Svet, naj ***pregleda*** tudi ***svoja pravila, da*** zagotovi javno dostopnost vseh ***razprav*** in informacij, vključno z identiteto delegacij držav članic v Svetu, pa tudi v njegovih delovnih skupinah ***in strokovnih skupinah, ter pripravi zapise svojih javnih sej,*** saj tudi v tem primeru velja sklep Sodišča Evropskih skupnosti, da je interes javnosti do preglednosti pomembnejši od izjeme, ki se nanaša na zaščito procesa odločanja – različna mnenja glede zakonodajnega akta namreč omogočajo večjo legitimnost institucij;
	Or. en

Predlog spremembe 6
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 3 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	3a. poziva institucije EU, naj določijo skupna pravila o tem, kako izvajati upravne postopke in kako vlagati upravne dokumente, jih razvrščati kot zaupne, odpravljati njihovo zaupnost, jih registrirati in širiti v institucijah in zunaj njih, ob upoštevanju, da je načelo preglednosti neločljivo od načela dobrega upravljanja, kot so v členu 41 Listine o temeljnih pravicah Evropske unije razglasili Evropski parlament, Svet in

Komisija; v istem kontekstu bi bilo treba v okviru revizije uredbe št. 1049/2001 dopolniti uredbo (EGS, Euratom) št. 354/83, da bi vključevala opredelitve skupnih pravil glede sprotnih, vmesnih in zgodovinskih arhivov, s čemer bi se izognili sedanjim neskladjem v ravnanju institucij EU in držav članic;

Or. en

Predlog spremembe 7
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
4. meni, da bi moral biti Parlament v ospredju, kar zadeva javnost, preglednost in odprtost v EU ter da bi moral pred parlamentarnimi volitvami leta 2009 začeti z izrednim akcijskim načrtom, s katerim bi zagotovil, da je zlasti na njegovi spletni strani na voljo več in lažje dostopnih informacij o:	4. meni, da bi moral biti Parlament v ospredju, kar zadeva javnost, preglednost in odprtost v EU ter da bi moral pred parlamentarnimi volitvami leta 2009 začeti z izrednim akcijskim načrtom, ***na primer v okviru pobude o e-Parlamentu***, s katerim bi zagotovil, da je zlasti na njegovi spletni strani na voljo več in lažje dostopnih informacij o:
- dejavnostih, sodelovanju in prisotnosti poslancev Evropskega parlamenta pri parlamentarnem delu, in sicer v absolutnih, relativnih in odstotnih vrednostih, ki so na voljo in dostopne državljanom tudi prek iskalnih meril,	- dejavnostih, sodelovanju in prisotnosti poslancev Evropskega parlamenta pri parlamentarnem delu, in sicer v absolutnih, relativnih in odstotnih vrednostih, ki so na voljo in dostopne državljanom tudi prek iskalnih meril[1],
- dejavnostih Parlamenta na plenarnih zasedanjih in v odborih: zakonodajni	- dejavnostih Parlamenta na plenarnih zasedanjih, v odborih, ***delegacijah in***

[1] Kot so: koliko dni je bil vsak poslanec prisoten v EP in kje se je podpisal in/ali glasoval, pa tudi pri poimenskem glasovanju na plenarnih zasedanjih in v odborih; na katerih sejah institucionalnih organov je sodeloval (na plenarnem zasedanju in/ali v odborih in/ali delegacijah itd.); podatki bi morali biti na voljo tudi prek iskalnih meril, kot so ime poslanca / plenarno zasedanje / odbor / delegacija / glasovanje / prisotnost / dan / mesec / leto / zakonodajni mandat itd., povezave s to spletno stranjo pa bi bilo treba vključiti v spletne strani poslancev in v druge zadevne spletne strani; spletne strani poslancev Evropskega parlamenta bi morale vključevati te informacije ter imena asistentov, pripravljena mnenja, predloge sprememb na poročila in druge akte, vložene v odborih ali na plenarnih zasedanjih, razlage glasovanja, zvočne in slikovne prispevke, ***podpisane pisne izjave, vključno s seznami podpisov***, itd.

observatorij Evropskega parlamenta (ang. Legislative Observatory) bi bilo treba izboljšati z vključitvijo sklicevanj na vse zadevne dokumente in povezav do njih; s prenosi prek spleta bi moralo biti na spletni strani Parlamenta državljanom na voljo delo odborov, kot so na voljo prenosi plenarnih zasedanj. Te prenose bi bilo treba shranjevati, dosegljivi pa bi morali biti prek iskalnih meril,	***organih, ki skrbijo za njegovo delovanje***: zakonodajni observatorij Evropskega parlamenta (ang. Legislative Observatory) bi bilo treba izboljšati z vključitvijo sklicevanj na vse zadevne dokumente in povezav do njih[1]; s prenosi prek spleta bi moralo biti na spletni strani Parlamenta državljanom na voljo delo odborov ***in delegacij***, kot so na voljo prenosi plenarnih zasedanj. Te prenose bi bilo treba shranjevati, dosegljivi pa bi morali biti prek iskalnih meril***; organi, ki skrbijo za delovanje Parlamenta (kot so konferenca predsednikov, predsedstvo, kvestorji, delovna skupina za reformo Parlamenta itd.) naj bi spodbujali in zagotavljali najvišjo stopnjo preglednosti svojega dela nasproti drugim poslancem in državljanom z omogočanjem dostopa do vseh svojih dokumentov;***
- nadomestilih in izdatkih poslancev Evropskega parlamenta, skladno s stališčem evropskega varuha človekovih pravic glede tega, da bi moral dostop do informacij veljati tudi za tovrstne podatke,	- nadomestilih in izdatkih poslancev Evropskega parlamenta, skladno s stališčem evropskega varuha človekovih pravic glede tega, da bi moral dostop do informacij veljati tudi za tovrstne podatke[2],
ter poziva države članice, nacionalne parlamente in druge izvoljene organe, naj storijo enako z oblikovanjem registrov dejavnosti parlamentov in parlamentarcev;	ter poziva države članice, nacionalne parlamente in druge izvoljene organe, naj storijo enako z oblikovanjem registrov dejavnosti parlamentov in parlamentarcev;

Or. en

Predlog spremembe 8
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 5 a (novo)

[1] Postopki in dokumenti v odborih, kot so prva poročila in predlogi sprememb, mnenja drugih odborov, mnenja pravne službe, predlogi sprememb, vloženi na plenarnem zasedanju, poimenska glasovanja, medinstitucionalna pisma, zlasti tista, ki so povezana z zakonodajnimi postopki, na ravni odborov in plenarnih zasedanj itd.
[2] Osnutek priporočila evropskega varuha človekovih pravic Evropskemu parlamentu v zvezi s pritožbo 3643/2005/(GK)WP.

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	5a. meni, da bi bilo iskanje dokumentov in podatkov lažje, če bi druge zakonodajne institucije pri vlaganju, registriranju in ponovni uporabi dokumentov upoštevale skupne standarde (na primer pri sklicevanju na različice istega dokumenta, njegove spremembe, priloge in popravke)[1] in sicer z uporabo odprtih urejevalnikov besedil, učinkovite večjezičnosti in tehnologij, ki omogočijo dostop do podatkov in dokumentov tudi invalidnim osebam , kot je v svojem sporočilu o interoperabilnostnih rešitvah za evropske javne uprave (ISA) (KOM (2008)0583) predlagala Komisija in kot je določeno v Direktivi (ES) št. 2003/98 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. novembra 2003 o ponovni uporabi informacij javnega sektorja[2]);

Or. en

Predlog spremembe 9
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 5 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	5b. meni, da se navadni državljani pri dostopu do podatkov o institucijah EU še vedno srečujejo z mnogimi ovirami zaradi pomanjkanja učinkovite in k državljanom usmerjene medinstitucionalne politike preglednosti in komunikacije; meni, da bi morali imeti državljani EU možnost, da ne glede na točko dostopa sledijo danemu zakonodajnemu ali upravnemu postopku in da imajo dostop do vseh z njim

[1] ***To se sedaj ne dogaja, saj sledijo Komisija, Parlament in Svet različnim postopkom.***
[2] ***UL L 345, 31.12.03, str. 90.***

povezanih dokumentov[1]; že leta 2001 smo bili priča zahtevi, da se določi medinstitucionalni časovni načrt za izboljšanje, poenostavitev izpopolnitev registrov in spletnih strani institucij ter za zagotovitev njihove interoperabilnosti; institucije, ki bi rade vodile razvoj tehnik e-vlade bi morale biti sposobne in pripravljene vzpostaviti pravi medinstitucionalni iskalnik, s katerim bi postal dostop do dokumentov in podatkov uporabnikom bolj prijazen;

Or. en

Predlog spremembe 10
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 5 c (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	5c. globoko obžaluje, da v nasprotju z določbami člena 12 uredbe (ES) št. 1049/2001, številni pripravljalni zakonodajni dokumenti še niso registrirani (na primer gradiva za seje, o katerih razpravljajo zlasti v delovnih skupinah Sveta, odvisnih od Coreper I), ko pa jih registrirajo, niso opremljeni z medinstitucionalno kodo, zaradi česar jih ni mogoče vključiti v skupno medinstitucionalno evidenco v okviru pilotskega medinstitucionalnega projekta, začetega že leta 2004 in namenjenega zakonodajnim postopkom na območju svobode, varnosti in pravice (Trans-Jai); se seznani z novim rokom (2010), ki ga je na plenarnem zasedanju razglasil podpredsednik Wallström, in meni, da bo tudi ta rok zamujen, če ne bodo institucije nemudoma dale na voljo častnika za

[1] Gre na primer za izvirne predloge, zapisnike sej, poročila, predloge sprememb, glasovanja in rezultate glasovanj, razprave, veljavna besedila, izvajanje v državah članicah, poročila z oceno itd.

zvezo, ki bo lahko vstavljal medinstitucionalno kodo, kadar je na originalnih dokumentih ne bo; sedanja situacija ni le izguba javnega denarja, temveč tudi način, kako ne pustiti državljanov blizu pri vsakdanjih zakonodajnih opravilih na zelo občutljivih področjih, kot je območje svobode, varnosti in pravice; poziva Komisijo, naj predvidi začetek veljavnosti takšnega orodja na začetku naslednjega parlamentarnega obdobja;

Or. en

Predlog spremembe 11
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 7, alinea 3 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	- je vsem zakonodajnim predlogom priložena ocena učinka, ki je na voljo javnosti;

Or. en

Predlog spremembe 12
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 8 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	8a. poudarja, da bi bilo treba obstoječe postopke v zvezi s preneseno zakonodajo (t.i. akte komitologije), ki zajemajo devet desetin vseh pravno zavezujočih aktov, ki jih vsako leto sprejmejo institucije EU, pregledati in uporabiti na način, ki bi zagotavljal spoštovanje demokratičnih

načel in preglednosti; poslanci, postopki in glasovanje v komitoloških odborih bi morali biti javni, nacionalni in evropski poslanci ter državljani pa bi morali imeti dostop do dokumentov v komitološkem registru takoj ko bi bili ti poslani članom komitoloških odborov (kot je leta 2001 obljubil tedanji komisar Barnier); meni, da bi morala večja preglednost veljati zlasti pri osnutkih uredb, Parlament pa bi moral organizirati obravnavo teh predlogov kar najbolj odprto in pregledno, s čemer bi se izognil nejasnim situacijam, kot so bile tiste, ki so nastale v zvezi z uredbami o varnosti letalstva in tekočinah ter skenerjih za telo;

Or. en

Predlog spremembe 13
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 10 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	10a. poziva institucije EU in države članice, da spodbujajo skupno upravno kulturo preglednosti, ki naj temelji na načelih iz člena 41 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, na sodni praksi Sodišča Evropskih skupnosti, na priporočilih evropskega varuha človekovih pravic in na najboljših praksah držav članic; meni, da bi moral vsak generalni direktorat institucij EU zagotoviti, kot že velja za uradne osebe za varstvo podatkov, da so dokumenti vloženi, registrirani, razvrščeni kot zaupni, objavljeni, ko več nimajo oznake zaupnosti, in razširjeni v skladu z načelom dobrega upravljanja, uredbo(ES) št. 1049/2001 in poslovniki zadevnih institucij;

Or. en

Predlog spremembe 14
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 10 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	10b. poziva k uvedbi evropskega leta preglednosti in k evropski kampanji za preglednost, ki bi jo izvedli leta 2009 ob evropskih volitvah, da bi se državljani zavedali svoje pravice do dostopa do dokumentov EU ter standardov EU glede javnosti, odprtosti in preglednosti enako kot v svojih državah;

Or. en

Predlog spremembe 15
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 10 c (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	10c. meni, da bi se morala preglednost na ravni EU odražati pri tem, kako države članice prenašajo zakonodajo EU v nacionalno pravo, in vabi nacionalne parlamente in konferenco odborov za Skupnost in evropske zadeve parlamentov Evropske unije, naj preučijo predloge, ki jih vsebuje ta resolucija, ter promovirajo register dejavnosti parlamenta in poslancev EU, saj bi ta lahko pomagal zagotoviti in povečati medsebojno sodelovanje in posvetovanje v okviru EU, Parlamenta in nacionalnih parlamentov, pri čemer naj se oprejo tudi na najboljše prakse v zvezi s preglednostjo e-

Parlamenta in e-vlade;

Or. en

Predlog spremembe 16
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 10 d (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	10d. poziva politične stranke in parlamentarne politične skupine, naj pri svojem notranjem delovanju ter v parlamentih spodbujajo preglednost, na primer z objavo svojih sej in omogočanjem dostopa do programov in dokumentov na spletu;

Or. en

Predlog spremembe 17
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 10 e (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	10e. je seznanjen z zaskrbljenostjo, ki jo je parlamentarna skupščina Sveta Evrope izrazila v zvezi z osnutkom konvencije o dostopu do uradnih dokumentov v svojem mnenju št. 270 (2008), in poziva dr5žave članice, naj v osnutek konvencije vključijo vsaj spremembe, ki so jih predlagali člani skupščine;

Or. en

Predlog spremembe 18
Marco Cappato

Predlog resolucije
Odstavek 10 f (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	10f. poziva Evropski svet in Sodišče Evropskih skupnosti (slednjega le v zvezi z njegovimi upravnimi nalogami), edina organa, ki še ne uporabljata uredbe št. 1049/2001 za svoje dokumente, naj razmislita in sprejmeta ustrezne ukrepe, da se to stanje popravi;

Or. en